KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3277/91

af 8. november 1991

om nærmere bestemmelser for salg af skummetmælkspulver fra interventionslagre med henblik på udførsel til Albanien og om ændring af forordning (EØF) nr. 569/88

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1630/91 (2), særlig artikel 7, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1678/85 af 11. juni 1985 om de vekselkurser, der skal anvendes for landbruget (3), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1640/91 (4), særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets forordning (EØF) nr. 1014/68 af 20. juli 1968 om fastsættelse af almindelige regler for offentlig oplagring af skummetmælkspulver (5), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3577/90 (6), fastsættes betingelserne for at bringe skummetmælkspulver, som befinder sig på interventionslagre, på markedet;

de mængder skummetmælkspulver, der for øjeblikket befinder sig på offentlige lagre, er af et sådant omfang, at de eksisterende muligheder for afsætning på visse tredjelandes marked i videst muligt omfang bør udnyttes, uden at dette dog må medføre forstyrrelser på verdensmarkedet; under hensyn til Albaniens forsyningsbehov vil det være hensigtsmæssigt at sælge noget af dette skummetmælkspulver på offentlige lagre med henblik på udførsel til dette land og afholde en licitation for blandt andet at fastsætte minimumssalgsprisen;

da sagen haster og foranstaltningen er af særlig karakter og kontrol er nødvendig, bør der fastsættes nærmere bestemmelser om bl.a. den minimumsmængde, der kan købes, hvorfra den skal komme og fristen for udførsel; der bør træffes visse foranstaltninger for at undgå, at skummetmælkspulver, som sælges i henhold til denne forordning, kan bringes i fri omsætning i Fællesskabet;

for at sikre, at skummetmælkspulveret ikke får andet bestemmelsessted, bør det undergives kontrol fra udlagringen og indtil ankomsten til bestemmelsesstedet i det pågældende tredjeland; af klarhedshensyn bør det præciseres, at kontrolbestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 569/68 (7), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3147/91 (8), finder anvendelse; det er endvidere nødvendigt at fastsætte supplerende betingelser som følge af foranstaltningens særlige karakter;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. 3 000 tons skummetmælkspulver, som er opkøbt i henhold til artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 804/68, og som er indlagret i Tyskland inden den 1. juni 1991, sælges på de i nærværende forordning fastsatte betingelser.

2. Skummetmælkspulver, som sælges i henhold til denne forordning, skal indføres til Albanien.

Artikel 2

1. Skummetmælkspulveret sælges ab kølehus ved en licitation, som afholdes af det tyske interventionsorgan, i det følgende benævnt »interventionsorganet«.

2. Denne forordning gælder som licitationsbekendtgørelse.

3. Interventionsorganets adresse er:

Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordning (BALM)
Adickesallee 40
D-6000 Frankfurt am Main
(tlf. 49 691 56 40; telex 411 727 og 411 156; telefax 1564651; teletex 6990732).

4. Fristen for indgivelse af bud udløber den 12. november 1991, kl. 12.00.

Artikel 3

1. Interesserede kan fra interventionsorganet rekvirere fortegnelsen over de kølehuse, hvor det i licitationen udbudte skummetmælkspulver er oplagret, med angivelse af de pågældende mængder.

(1) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
(2) EFT nr. L 150 af 15. 6. 1991, s. 19.
(3) EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 11.
(4) EFT nr. L 150 af 15. 6. 1991, s. 38.
(5) EFT nr. L 173 af 22. 7. 1968, s. 4.
(6) EFT nr. L 353 af 17. 12. 1990, s. 23.
(7) EFT nr. L 55 af 1. 3. 1988, s. 1.
(8) EFT nr. L 299 af 30. 10. 1991, s. 17.

2. Interventionsorganet træffer de nødvendige foranstaltninger for at gøre det muligt for de interesserede forud for indgivelsen af bud for egen regning at undersøge prøver udtaget af det skummetmælkspulver, der udbydes til salg.

Artikel 4

1. De interesserede deltager i licitationen enten ved mod kvittering for modtagelsen at indlevere skriftligt bud til interventionsorganet eller ved at indgive bud hertil pr. anbefalet brev. Interventionsorganet kan tillade, at bud afgives pr. telex.

2. Buddet skal indeholde følgende angivelser:

a) licitationsdeltagerens navn og adresse

b) den samlede ønskede mængde

c) den tilbudte pris pr. ton skummetmælkspulver, eksklusive indenlandske afgifter, ab kølehus, udtrykt i ecu

d) det eller de kølehuse, hvor skummetmælkspulveret er oplagret.

3. Et bud tages kun i betragtning, såfremt:

a) det angår mindst 1 000 tons

b) det ledsages af en skriftlig erklæring fra den bydende, hvori han forpligter sig til at udføre det skummetmælkspulver, han måtte få tildelt, til Albanien inden for den i artikel 8, stk. 3, fastsatte frist

c) der fremlægges bevis for, at den bydende inden udløbet af fristen for indgivelse af bud har stillet den i artikel 5 omhandlede licitationssikkerhed.

4. Et bud kan ikke tilbagekaldes efter udløbet af den i artikel 2, stk. 4, anførte frist for indgivelse af bud.

Artikel 5

1. I forbindelse med denne forordning anses opretholdelsen af buddet efter udløbet af fristen for indgivelse af bud og betalingen af prisen inden for den i artikel 7, stk. 1, første afsnit, fastsatte frist som primære krav, hvis opfyldelse sikres ved en licitationssikkerhed på 10 ECU/ton.

2. Licitationssikkerheden stilles i Tyskland.

Artikel 6

1. På grundlag af de modtagne bud fastsættes der en mindstesalgspris efter proceduren i artikel 30 i forordning (EØF) nr. 804/68. Buddet afvises, hvis den foreslåede pris ligger under minimumsprisen. Overskrides den disponible mængde, hvis flere bud med samme pris eller samme forskel i forhold til minimumsprisen imødekommes, fordeles den disponible mængde proportionalt i forhold til de mængder, der er anført i de pågældende bud.

Det kan besluttes, at licitationen skal være uden virkning.

2. Samtidig med minimumssalgsprisen fastsættes efter samme procedure størrelsen af den sikkerhed, der skal sikre opfyldelsen af de primære krav om udførsel af skummetmælkspulver til Albanien inden den i artikel 8, stk. 3, omhandlede frist.

3. Omregningen til national valuta af den i stk. 1 omhandlede minimumspris, af den pris, som tilslagsmodtagerne skal betale, og af den i artikel 5, stk. 2, omhandlede sikkerhed foretages ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, som er gældende på datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud.

4. De med licitationen forbundne forpligtelser kan ikke overdrages.

5. Interventionsorganet underretter straks hver enkelt bydende om resultatet af hans deltagelse i licitationen.

6. Interventionsorganet udsteder en udleveringsanvisning, hvori anføres:

a) den mængde, for hvilken sikkerheden er blevet stillet

b) det kølehus, hvor denne mængde er oplagret

c) frist for udlagring.

Artikel 7

1. Tilslagsmodtageren udlagrer det skummetmælkspulver, der er blevet solgt til ham, inden 45 dage efter udløbet af fristen for indgivelse af bud.

Udlagringen af skummetmælkspulveret kan ske i delmængder, som dog hver for sig ikke må være på under 15 tons.

Udlagres skummetmælkspulveret ikke inden for den i første afsnit fastsatte frist, og foreligger der ikke force majeure, finder oplagringen sted for tilslagsmodtagerens regning fra den første dag efter den dag, fristen udløber.

2. Inden den i stk. 1 omhandlede frist og inden udlagringen betaler tilslagsmodtageren for hver mængde, han udlagrer, interventionsorganet den i buddet anførte pris og stiller den i artikel 6, stk. 2, omhandlede sikkerhed.

Har tilslagsmodtageren ikke foretaget den i første afsnit omhandlede betaling inden for den foreskrevne frist, og foreligger der ikke force majeure, medfører dette ud over fortabelsen af den i artikel 5, stk. 1, omhandlede sikkerhed, at salget ophæves for de resterende mængder.

Artikel 8

1. Skummetmælkspulveret leveres af interventionsorganet i emballager, på hvilke mindst en af følgende påskrifter er anført med klart synlige og letlæselige bogstaver:

— Leche desnatada en polvo destinada a la exportación a Albania en virtud del Reglamento (CEE) nº 3277/91;

— Skummetmælkspulver bestemt til udførsel til Albanien i henhold til forordning (EØF) nr. 3277/91;

— Magermilchpulver zur Ausfuhr nach Albanien — Verordnung (EWG) Nr. 3277/91 ;

— Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζεται να εξαχθεί στην Αλβανία βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3277/91;

— Skimmed milk powder for export to Albania under Regulation (EEC) No 3277/91 ;

— Lait écrémé en poudre destiné à être exporté en Albanie au titre du règlement (CEE) n° 3277/91 ;

— Latte scremato in polvere destinato ad essere esportato in Albania nel quadro del regolamento (CEE) n. 3277/91 ;

— Magere-melkpoeder voor uitvoer naar Albanië in het kader van Verordening (EEG) nr. 3277/91 ;

— Leite em pó desnatado destinado a ser exportado para a Albânia no âmbito do Regulamento (CEE) nº 3277/91.

2. Det i stk. 1 omhandlede skummetmælkspulver kan udføres i den oprindelige emballage eller efter ompakning i anden emballage.

3. Toldmyndighedernes antagelse af udførselsangivelsen for det i denne artikel omhandlede skummetmælkspulver skal finde sted i den medlemsstat, hvor skummetmælkspulveret er blevet udlagret, senest 90 dage efter udløbet af fristen for indgivelse af bud.

Artikel 9

1. Bortset fra tilfælde af force majeure fortabes den i artikel 6, stk. 2, omhandlede sikkerhed i forhold til de mængder, for hvilke det i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 569/88 omhandlede bevis ikke fremlægges inden udløbet af fristen på 12 måneder beregnet fra datoen for antagelsen af udførselsangivelsen.

Fremlægges beviset inden for 18 måneder efter nævnte frist, tilbagebetales sikkerheden dog med 85 %.

2. Bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 569/88 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85 [1] finder anvendelse, medmindre andet er fastsat i nærværende forordning.

De særlige angivelser, der skal anføres i kontroleksemplarets rubrik 104 og 106, er identiske med de angivelser, der er anført i bilaget, del I, punkt 111, til forordning (EØF) nr. 569/88.

Artikel 10

I del I i bilaget til forordning (EØF) nr. 569/88 »Produkter, som skal udføres i den stand, hvori de udtages fra interventionslager« indsættes følgende punkt sammen med den tilhørende fodnote :

»111. Kommissionens forordning (EØF) nr. 3277/91 af 8. november 1991 om nærmere bestemmelser for salg af skummetmælkspulver fra interventionslagre med henblik på udførsel til Albanien ([111]).

([111]) EFT nr. L 308 af 9. 11. 1991, s. 46.«

Artikel 11

For skummetmælkspulver, der sælges i henhold til nærværende forordning, ydes der ikke eksportrestitution.

Den i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 569/88 omhandlede udlagringsanvisning, udførselsangivelsen og det eventuelle kontroleksemplar T 5 forsynes med følgende påskrift :

»Sin restitución [Reglamento (CEE) nº 3277/91];
Uden restitution [Forordning (EØF) nr. 3277/91];
Keine Erstattung [Verordnung (EWG) Nr. 3277/91];
Χωρίς επιστροφή [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3277/91];
Without refund [Regulation (EEC) No 3277/91];
Sans restitution [Règlement (CEE) nº 3277/91];
Senza restituzione [Regolamento (CEE) n. 3277/91];
Zonder restitutie [Verordening (EEG) nr. 3277/91];
Sem restituição [Regulamento (CEE) nº 3277/91].«.

Artikel 12

Interventionsorganet giver straks Kommissionen meddelelse om de mængder skummetmælkspulver, for hvilke der er indgået en købekontrakt og foretaget udlagring i henhold til denne forordning.

Artikel 13

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. november 1991.

På Kommissionens vegne
Ray MAC SHARRY
Medlem af Kommissionen

([1]) EFT nr. L 205 af 3. 8. 1985, s. 5.